

[*Rumores de Moscú*]

**León Trotsky
Junio de 1928**

(Versión al castellano desde “[Des rumeurs de Moscou]”, en *Oeuvres*, Segunda Serie, Tomo I, Institut Léon Trotsky, París, 1988, páginas 201-209; también para las notas. Carta (T 1588), traducida del ruso [al francés] con permiso de Houghton Library. EIS: aunque la carta no está fechada es evidente que la segunda carta extractada tuvo que ser enviada con anterioridad al 10 de junio, ver en la *Segunda carta* de este documento.)

Estimado amigo,

He recibido tres cartas con “informaciones”, “rumores” del partido que circulan por Moscú. Dos de mis corresponsales afirman que son la “completa verdad”. Le envío extractos de estas tres cartas sin cambiar nada en ellas. No asumo la responsabilidad. Pero es altamente posible un gran asunto.

Primera carta

Se cuenta como un hecho que hace ahora poco más de un mes que Kaganovich¹ envió a Moscú una carta (no se sabe a quién) en la que insultaba a Stalin y se mostraba ardiente rykovista. Se dice que tras esto Stalin ha querido desembarazarse de él pero que no lo ha logrado.

He oído decir a mucha gente que ha salido el primer documento clandestino de los rykovistas. Nadie conoce su contenido pero su existencia se considera como un hecho *indiscutible*.

Se dice que numerosos delegados de la ISR que rendían visita a Stalin le preguntaron: “¿Qué pasará ahora con la Oposición?”. Stalin, primero quiso hacer como que no entendía de qué le hablaban, asegurando que no existía ninguna Oposición, que Zinóviev, Kámenev, Piatakov, etc., la habían abandonado y que en su mesa de despacho tenía declaraciones de Preobrazhensky, Radek, I N Smirnov, Beloborodov y otro más.

El declive general de los salarios en la provincia de Moscú es de alrededor del 25%; en algunos sectores económicos del 50%. Esta información proviene de un informe del Consejo de Sindicatos de la Provincia de Moscú.

Se dice que Stalin le ha ofrecido un “bloqueo” a Kámenev y Zinóviev, pero que éstos le han contestado que no es posible ningún bloqueo antes de la vuelta de los exiliados, en particular Trotsky (Hm, Hm). Stalin replicó que podía demostrar con documentos en la mano que él había votado en el Politburó en contra de la deportación de Trotsky y que, cuando ésta se produjo, él ni estaba incluso en Moscú (estaba en Siberia).

En el plenario del CC, Stalin presentó una moción para que los establecimientos de enseñanza técnica superior fuesen transferidos al Consejo Supremo de Economía Nacional (Vesenja) (presentó esa moción en relación con el asunto Chajty). Rykov se opuso a ello. Los votos se repartieron en resumidas

¹ Lazar M *Kaganovich* (nacido en 1893), bolchevique desde 1911, miembro del CC a partir de 1924, pertenecía al pequeño círculo de Stalin.

cuentas como sigue: dos tercios a favor de Rykov, algunas abstenciones, un cuarto o un quinto a favor de Stalin. Se supone que algunos estalinistas no han comprendido que se trataba de alguna manera de una prueba y votaron de acuerdo con su conciencia, no por miedo.

Cuando Stalin propuso por primera vez en el Politburó la revocación de Syrtsov², no se produjo votación ya que Bujarin estaba enfermo (desarreglo intestinal). La segunda vez, es decir cuando se realizó votación, Stalin se encontró solo con Molotov (para la revocación de Syrtsov).

Cuando Stalin marchó a Siberia se trajo a Syrtsov de Siberia con él a Moscú y le obligó a presentar la dimisión. La cuestión se ha planteado una vez más en el buró político pero Stalin ha vuelto a perder. En el intervalo, por supuesto que había reemplazado a todo el aparato de Syrtsov.

Antes del plenario se celebró una llamada reunión de militantes del partido, consistente en miembros titulares y suplentes del buró político y algunos miembros del CC. Se produjeron en ella amplios debates y se elaboraron resoluciones que más tarde han sido adoptadas por unanimidad por el plenario. En esa misma reunión de “militantes”, Stalin propuso que la cuestión de la reintegración en el partido de Zinóviev y Kámenev fuese llevada al plenario. Fue inscrita en el orden del día por una aplastante mayoría. En relación con esto me han contado como un hecho que Rykov ha dicho que es necesario plantear esta cuestión, esto sería a propósito de la verdadera Oposición y no de esos canallas.

También me han dicho que estalinistas y rykovistas hablan entre ellos en un tono increíble.

Yaroslavsky³ está en *Pravda* para controlar a Bujarin y M[aria] I[llyichna] [Ulianova].

Según los rumores, en el Politburó hay tres grupos. El tercero lo encarna Bujarin.

Los rykovistas han extendido el rumor de que Rykov lloró cuando Trotsky fue excluido del partido.

Segunda carta

[...] El 10 de junio se reunirá un plenario especial del CC en el curso del cual se discutirá el programa de la IC. En ese plenario, es posible que Bujarin haga un discurso sobre el nuevo peligro “trotskysta” en la persona de Stalin.

Todavía no se han fijado las fechas del 6º Congreso porque, primeramente, quieren tener los verdaderos resultados de las elecciones en Alemania y Francia, y, segundamente, aún no se han repartido los papeles de los informantes en el congreso entre Stalin y Rykov.

Rykov reclama para él el informe sobre “Diez años de poder soviético”. Stalin no aceptará porque tiene miedo de dejarle a Rykov, gracias a ese informe, tomar en sus manos el congreso. A pesar de todo, Rykov prepara ese informe y su secretario habla de él abiertamente.

² Sergei I Syrtsov (1893-1938), estudiante en Petersburgo, bolchevique desde 1913, había sido comisario de división y era secretario del partido en Siberia en aquella época.

³ M I Ulianova (1878-1937), hermana de Lenin, era secretaria ejecutiva de *Pravda* y Bujarin su director. Miney I Gubelman, llamado Emelian M Yaroslavsky (1878-1943), encuadernador y más tarde empleado de farmacia, bolchevique desde 1903 tenía una carrera de clandestino y presidios; “comunista de izquierda” en 1919, se había unido a Stalin y, a partir de 1927, era el especialista en ataques, explicaciones y justificaciones de la represión contra la Oposición.

La gente afirma que el congreso tendrá el carácter de un plenario ampliado, es decir que no examinará más que los problemas corrientes que se han acumulado (Poco verosímil: la cuestión del programa está en el orden del día del congreso).

En Leningrado hace tres semanas que se celebró una pequeña reunión fraccional estrecha de militantes en la que tomó la palabra Slepkov⁴. Slepkov declaró en nombre de Bujarin que con el curso a izquierda, Stalin llevaba al partido y al país al desastre, que la nueva política de Stalin no era más que “trotskismo” y que había que empuñar las armas y llevar adelante contra Stalin la más feroz de las batallas ideológicas. El discurso de Slepkov fue aprobado por un miembro del partido, Stetsky⁵. Entre los presentes quedó claro que existía un “informador” que inmediatamente puso al corriente a Kirov⁶ y que éste denunció todo el asunto a las “cúspides”. Después de algunos días, se tomaron medidas contra Slepkov. Fue apartado del *Bolchevik* y de *Pravda* y exiliado como jefe de agit-prop a una alejada región de Yakutia.

La suerte de Stetsky, en tanto que miembro del CC dependerá de la relación de fuerzas en el plenario que está convocado para el 10 de junio.

La rapidez de las represalias contra Slepkov se explica por la enfermedad de Rykov y el hecho que Bujarin estuviese temporalmente relevado de sus funciones para trabajar en el programa de la IC, lo que le ha dado a Stalin la “mayoría”.

La fracción Rykov está a punto de tomar forma no solamente en Moscú sino en las regiones de los alrededores. En el último período, Stalin ha tratado de “limpiar” la organización del partido de Moscú que se ha visto que está íntegramente a favor de Rykov, con Uglanov⁷ a la cabeza, siendo Riutin⁸ la única excepción. Así es como Bauman⁹ ya ha sido apartado del comité de Moscú. Tras la carta de Kaganovich a sus amigos, en la que escribía que el CC bajo la dirección de Stalin había dado tan tristes resultados en la cosecha de granos que, en el futuro, el partido debería girarse hacia Rykov, como el único dirigente de talento. Stalin quería revocar a Kaganovich y quería trasladar a Uglanov a Ucrania para depurar más fácilmente Moscú. Pero se le negó y él, evidentemente, renunció.

En caso de discusión, la relación de fuerzas no sería, según la opinión general, favorable a Stalin. Eso ha sido confirmado por la votación en el CC de abril sobre los establecimientos de enseñanza técnica superior.

⁴ Alejandro N *Slepkov* (1900-1937), que era de una familia burguesa, había simpatizado en 1917 con los cadetes, después se unió a los bolcheviques. Había sido uno de los más bellos florones del Instituto de Profesores Rojos y uno de los intelectuales que rodeaban a Bujarin desde 1926.

⁵ Alejo I *Stetsky* (1896-1938), empleado, militante desde 1911, combatiente de la guerra, especialista después en agit-prop.

⁶ Sergei M *Kostrikov*, llamado *Kirov* (1886-1934), bolchevique desde 1905, fue secretario del partido en Transcaucásica en 1921 y fue transferido en 1926 a Leningrado para tomar en manos el aparato en esa ciudad tras la caída de Zinóviev.

⁷ Nikolay A *Uglanov* (1886-1940), hijo de campesino, bolchevique desde 1907, empleado de comercio había llevado adelante en 1925 la lucha en Moscú contra Kámenev. Pero estaba ligado a la derecha.

⁸ *Riutin*, Martemian llamado Mijail N, profesor, s-r de izquierda y después bolchevique desde 1917 en Extremo Oriente donde había servido en el ejército, era aparatichik de Moscú y fue él quien se especializó en la organización de los comandos de matasietes contra las reuniones en las que tenía que expresarse la gente de la Oposición.

⁹ Karl I *Bauman* (1892-1937), hijo de campesino, estudiante de agronomía, primero s-r, bolchevique desde 1907, era uno de los responsables del partido en Moscú.

Las divergencias en el seno del Politburó no son ya un secreto para nadie y ninguno de los dos campos busca seriamente ocultarlas. Así, en el plenario de abril se sometió en el acto una declaración al comité de la presidencia con la firma de 8 miembros del comité central, pidiendo ser informados sobre las disensiones en el Politburó. Pedían que Stalin y Rikov tomasen la palabra sobre esa cuestión para que, nos han dicho, la “discusión no caiga, como fue el caso en los años precedentes, como una avalancha sobre la cabeza del partido”. Esta declaración se ha mantenido completamente en silencio y sólo se ha escuchado hablar de ella por las observaciones de quienes la presentaron.

Cuando Stalin presentó su informe en el plenario, en la reunión de responsables, se le envió, entre otras, una nota con la pregunta: “¿Es verdad que en el último período se ha visto usted en minoría en el Politburó?” Stalin respondió con estas palabras textuales: “No es una desgracia estar en minoría. Incluso Vladimir Ilich lo estuvo a menudo”. Sin embargo dio las gracias a los autores de la nota por su simpatía.

Tercera carta

[...] Entre las masas, el sentimiento en relación con los convenios colectivos es evidentemente de oposición. Pero tienen miedo de que se las identifique con la Oposición abiertamente organizada, porque temen que sus reivindicaciones sean rechazadas con el pretexto de la lucha contra la Oposición. La actitud de los obreros frente a las organizaciones sindicales oficiales es de un desprecio hostil. En todas las cuestiones, incluyendo las pequeñas, los obreros van directamente al secretario del partido para negociar “con el patrón y no con el capataz”. Los obreros se interesan mucho sobre la Oposición [...] Las defecciones entre los obreros son casi inexistentes; en toda la organización de Moscú no ha habido más de treinta declaraciones.

En la fábrica textil Bogorodskaya se ha producido un incidente interesante durante la reunión de la celebración del 10º aniversario del Ejército Rojo. La persona encargada del informe, que había llegado de Moscú, propuso tras un informe seco que se adoptase una resolución burocrática de aprobación con un saludo al CC, al “jefe” Vorochilov¹⁰ y demás. El secretario de célula fue lo bastante estúpido como para preguntar si alguien quería tomar la palabra. En ese momento se levantó un opositor obrero, un viejo combatiente partisano durante la guerra civil que goza de una gran autoridad entre los trabajadores aunque haya sido excluido del partido. Pidió la palabra. Propuso, en primer lugar, que todo el mundo se levantase en honor a la memoria de los caídos, incluyendo a Skliansky¹¹ y Frunze; después propuso que la reunión incluyese en su resolución el envío de un telegrama de saludo a Trotsky, jefe del Ejército Rojo y también el envío al CC, en la resolución de saludo, de la reivindicación de la vuelta de Trotsky al trabajo de dirección en el Ejército Rojo. El informante brincó sobre una mesa y comenzó a gritar histéricamente que evidentemente eso

¹⁰ Klementi E *Vorochilov* (1880-1969), antiguo metalúrgico, bolchevique desde 1903, estaba ligado a Stalin durante la guerra civil. Era uno de los principales jefes del Ejército Rojo y un notorio incapaz en el plano técnico.

¹¹ Efraim M *Skliansky* (1892-1925), médico, había sido adjunto de Trotsky en el Comisariado de la Guerra. Exiliado en el “comercio exterior” parece ser que se había ahogado accidentalmente en los Estados Unidos en 1925. El orador era verosíblemente Gr. Dim. Novikov, antiguo partisano contra Kochak y obrero de Moscú.

era “la contrarrevolución” y a exigir incluso que no se votase. Los miembros del presidium de la reunión, así como el secretario de célula, estaban presos de una total confusión y el trabajador se dirigió directamente a la reunión. Pidió que los obreros que habían hecho la guerra civil levantasen la mano, después les preguntó “¿Quién era el jefe del Ejército Rojo? ¿A quién obedecíais en el frente?” Todos respondieron “Trotsky”. En respuesta a eso el orador oficial intentó explicar que el jefe del Ejército Rojo era el CC (y Vorochilov). Provocó un estallido de risas y hubo más de 2000 votos a favor del anexo a la resolución, con 200 en contra o en abstención. Al día siguiente, el secretario de célula fue revocado y se fijaron nuevas elecciones para el buró de la célula...

Se dice que tras el anuncio del curso “a izquierda”, Kámenev y Zinóviev, cuando estaban en Moscú, fueron a ver a Bujarin con la oferta de apoyar el nuevo curso de todas las maneras. A lo que Bujarin les respondió que se calmasen y no se apresurasen tanto: “Sin vosotros hemos ido lejos”.

Zinóviev ha ofrecido una caracterización “interesante” de la Oposición “trotskysta” en una conversación con N[aumov]. La Oposición trotskysta, ha dicho, consiste en tres partes componentes: 1) los viejos bolcheviques que vuelven, como Piatakov, Preobrazhensky, I N Smirnov y Serebriakov; 2) algunos individuos de gran talento educados en el espíritu socialdemócrata occidental, que en el pasado fueron excelentes revolucionarios pero que no tienen nada en común con *nuestro* partido (Trotsky, Radek, Rakovsky; y, 3) el grueso de la Oposición, estudiantes universitarios en su mayor parte, elementos pequeñoburgueses. Ahora, dice él, *nosotros* volveremos a ganar para el partido al tercer grupo. En conjunto, el primero ya ha roto y no queda en él más que “algunos individuos aislados”. N[aumov] está con la tendencia Safarov y Zinóviev ha intentado persuadirle para que haga una declaración diciendo que “orientarse hacia Safarov es, simplemente, ridículo”; a lo que el partidario de Safarov le ha respondido “Puede que sea ridículo pero no deshonoroso” (ahora sin embargo es igualmente de deshonoroso teniendo en cuenta la conducta de Safarov).

En el último congreso de la ISR, antes de la adopción de la resolución del congreso, en la delegación rusa se produjo la siguiente discusión. Después de que Lozovsky¹² hubiese leído la resolución, Tmsky tomó la palabra, criticó muy vivamente la resolución (aunque ésta había sido preparada por el Politburó) y comenzó a introducir anexos y “enmiendas” en un espíritu en toda evidencia derechista que habría llevado a desmentir la propia resolución. La delegación se inclinaba a adoptarlos. Entonces Lozovsky tomó la palabra y anunció que incluso se retiraría de la ISR y de cualquier trabajo oficial de forma general si se adoptaba una sola enmienda de Tmsky. La cuestión se envió de nuevo al politburó para un segundo examen. Todos los miembros de la delegación rusa fueron convocados separadamente y prevenidos para que no hiciesen aspavientos: así pasó la resolución de Lozovsky...

Durante una visita a Moscú, el Padishah de Afganistán, Amanullah Khan¹³, visitó, entre otros lugares el nuevo edificio del ejército y de la Flota

¹² Salomon A Dridzo, llamado *Lozovsky* (1878-1952), bolchevique desde 1901, obrero impresor, rompió con el partido y se ligó a Trotsky durante la guerra en París. Después de la revolución era el Secretario de la Internacional Sindical Roja.

¹³ *Amanullah Khan* (1892-1960) era entonces desde hacía diez años emir de Afganistán y aliado de la Unión Soviética.

Roja. Allí se encontró, se dice, con Postnikov¹⁴, que le explico que los retratos colgados en las salas eran de los diferentes jefes del Ejército Rojo. Le dijo, este nos “salvó” durante la guerra civil, este fue “el jefe más importante en la guerra civil” y así todo. Padishah, habiendo escuchado esas explicaciones y considerado los retratos, planteó la odiosa pregunta: “¿Por qué no hay retrato de Trotsky? ¿No participó en la guerra civil?” Postnikov se encontró un tanto embarazado y farfulló que lo encontraría un poco más lejos en una sala. Envío al comandante del edificio para que llamase por teléfono a Vorochilov para recibir instrucciones. Este último ordenó colgar un retrato y el Padishah quedó satisfecho. Testigos oculares dicen que el retrato estuvo allí una media hora entera...

En la apertura del congreso de la Liga Comunista de la Juventud (Komsomol) en el teatro Bolchoi, miembros opositores del Komsomol del cuarto palco lanzaron alrededor de dos mil ejemplares de una carta abierta al congreso de los miembros de la Oposición del Komsomol. El congreso quedó estupefacto. Algunos llevaron sus ejemplares de panfletos a los miembros del presidium; algunos otros no. El estado de ánimo del congreso no era de los más calmados. Sobre todo porque se produjo otro incidente: la Liga Socialdemócrata de los Jóvenes había enviado una invitación al Komsomol para su próximo congreso y el Komsomol la aceptó. Se dice que *Chaplin* y *Chatskin*¹⁵ remitieron una protesta al presidium, protesta que no se hizo pública.

En el curso del último período, el GPU ha realizado muchos arrestos entre los miembros del Komsomol.

Asimismo, en Moscú hay ahora “una persona que ha sido golpeada”, es Agranov. El camarada opositor Zarge¹⁶ lo ha abofeteado públicamente en un cine... y fue arrestado allí mismo.

Esto es todo. Lo tomo por lo que es. Tiene un tono de verdad. Si no todo, al menos sí casi todo.

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹⁴ Alejandro M *Postnikov* (1886-1937), bolchevique desde 1904, ejerció diferentes funciones en los ferrocarriles.

¹⁵ Nicolás V *Chaplin* (1902-1938), hijo de pope, pasó al PC en 1917, había sido uno de los primeros dirigentes de las JC que abandonó en el mismo año de 1928 para hacer trabajo dentro del partido. Lazar M *Chastkin* (1902-1937) también era uno de los dirigentes de la JC de primera hornada. En el XV Congreso del PC, Chatskin y Lominadze se habían distinguido por su insistencia en la necesidad de la lucha contra la derecha, convertida en más necesaria, según decían, por la exclusión de la Oposición de Izquierda. Ésta era la primera señal visible de la constitución de la oposición que se llamará “Sten-Lominadze”.

¹⁶ Alejandro L *Zarge*, inmediatamente después de haber abofeteado a Agranov fue arrestado y enviado al presidio bajo aislamiento de Tobolsk. Agranov había entrado en la Checa en 1919 y devino rápidamente el jefe de su “departamento especial”; era Vice Comisario del Pueblo para Interior.